

تایلند

جنری ای. کمبل

ترجمه فاطمه شاداب



Campbell, Geoffrey A

سرشناسه: کمبل - جفری ای، ۱۹۶۲ - م.

عنوان و نام پدیدآور: تایلند/ جفری ای. کمبل؛ ترجمه فاطمه شاداب.

مشخصات نشر: تهران: ققنوس، ۱۳۹۱.

مشخصات ظاهری: ۱۴۴ ص: مصور.

فروست: مجموعه ملل امروز؛ ۱۷.

شابک: 978-600-278-007-2

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: کتابنامه.

یادداشت: نمایه.

موضوع: تایلند - ادبیات نوجوانان

موضوع: تایلند

شناسه افزوده: شاداب، فاطمه، ۱۳۴۶ -، مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۱ ت ۲ ۸ ی DS۵۶۲/۵

رده‌بندی دیویی: ۹۵۹/۳

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۲۸۳۷۰۴۲

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Thailand

Geoffrey A. Campbell

Lucent Books, 2002



انتشارات ققنوس

تهران، خیابان انقلاب، خیابان شهدای ژاندارمری،

شماره ۱۱۱، تلفن ۴۰۸۶۴۰ - ۴۰۶۶۴۰

* * *

جفری ای. کمبل

تایلند

ترجمه فاطمه شاداب

چاپ اول

۱۱۰۰ نسخه

زمستان ۱۳۹۱

چاپ شمشاد

حق چاپ محفوظ است

شابک: ۲ - ۰۰۷ - ۲۷۸ - ۶۰۰ - ۹۷۸

ISBN: 978 - 600 - 278 - 007 - 2

www.qoqnoos.ir

Printed in Iran

۷۵۰۰ تومان

فهرست

۷	مقدمه: ملتی منحصربه‌فرد و مدرن
۱۱	۱. سرزمین با منابع سرشار
۲۹	۲. تاریخ ابتدایی
۵۱	۳. تشکیل کشوری مدرن
۶۹	۴. مردم تایلند: اتحاد در عین گوناگونی
۸۹	۵. فرهنگ و هنر
۱۰۹	۶. چالش‌هایی پیش روی تایلند مدرن
۱۲۳	نکاتی راجع به تایلند
۱۲۹	یادداشت‌ها
۱۳۱	گاهشمار
۱۳۵	منابعی برای مطالعه بیشتر
۱۳۷	منابع مورد مشاوره
۱۴۱	نمایه

مقدمه

ملنی منحصر به فرد و مدرن

بانکوک، پایتخت تایلند، شهری است که به خوبی تنوع موجود در این کشور آسیای جنوب شرقی را به نمایش گذاشته است. کارخانه‌های صنعتی مدرن در کنار معابد باستانی بودایی قرار گرفته‌اند و معابد هم در محاصره آسمانخراش‌ها هستند. تقریباً، به هر کجا نگاه کنید، آمیخته‌ای از کهن و نو را در کنار هم می‌یابید که نشان‌دهنده کشور آسیایی مدرن و منحصر به فردی با گذشته تاریخی غنی است.

میراث فرهنگی تایلند آمیخته‌ای غنی از رسوم، جهان‌بینی‌ها و باورهایی است که گروه‌های نژادی مختلف با خود آورده‌اند و طی سده‌ها درهم آمیخته‌اند تا مردم تایلند پدید بیایند؛ این دیدگاه‌ها و عقاید حتی با وجود چالش‌های اقتصادی ناشی از مدرن شدن حفظ شده است. در واقع تایلند توانسته است این شعار را ثابت کند که «هرچه بیشتر تغییر رخ دهد، همه چیز بیشتر ثابت می‌ماند!» تکاپوهای بازرگانی در کنار آیین‌های مرسوم بودایی وجود دارند، و حتی گاهی اوقات راهبان بزرگ بودایی دعای خیرشان را نثار مؤسسات تجاری می‌کنند. گذشته کشور که به شدت تحت تأثیر آیین بودایی است، هنوز هم در معابد بودایی، که وات نامیده می‌شوند و در تمام کشور به وفور وجود دارند جریان دارد؛ عمر بسیاری از این وات‌ها، که نشان‌دهنده آثار هنری و معماری سنتی تایلند، به چند قرن می‌رسد.

حتی در مناطق روستایی هم می‌توان این ملغمهٔ آیین کهن با روش‌های جدید امروزی را مشاهده کرد. شالیکاران همواره شکرگزار ارواحی هستند که معتقدند آب و محصول را در اختیار دارند و در عین حال خاک زراعتی را با تجهیزاتی چون تراکتور آماده می‌کنند. تایلندی‌ها [یا سیامی‌ها] عقاید بوداییشان را با باور به ارواح خیر و شر درهم آمیخته‌اند. بسیاری از ارواح مثل مادر آب‌ها و مادر برنج ارواح خیرخواهی هستند و بعضی‌ها نیز ارواح خبیث به حساب می‌آیند. حتی تایلندی‌ها تحصیلکرده نیز عقیدهٔ بسیاری به ارواح دارند. یکی از استادان دانشگاه چولالونگ کورن بانکوک گفته است: عقیدهٔ ما به ارواح چنان زنده است که فرزندانمان همیشه با شنیدن

آسمان‌خراش‌ها و معابد بودایی در کنار یکدیگر در کشوری که آیین‌های سنتی و روش‌های جدید به موازات هم اجرا می‌شوند، قرار گرفته‌اند.



داستان‌های آن‌ها دچار ترس و وحشت می‌شوند و حتی صداهاى غیرعادی در شب ممکن است بزرگسالان را هم بترساند تا حدی که سرشان را زیر لحاف فرو ببرند. می‌دانم که عاقلانه نیست، اما نمی‌توانید مرا متقاعد کنید که در تاریکی صدای ارواح شنیده نمی‌شود، به خصوص وقتی سگ‌ها حضور آن‌ها را حس می‌کنند. بالاخره من هم تایلندی هستم. دانشم ضعف‌هایمان یک چیز است و نگفتنش به دیگران چیز دیگر^(۱).

غناى فرهنگى تایلند تا حدی به این دلیل است که تایلند از استعمار نیروهای غربی در امان ماند. است. تایلند برخلاف کشورهای همسایه‌اش، که تحت سلطهٔ نیروهای بریتانیایی و فرانسوی قرار گرفتند، مستقل باقی ماند. در واقع، در زبان تایی اسم کشور پرداس تائی به معنی «سرزمین آزاد» است.

شاید نکتهٔ مهم‌تر از حفظ استقلال کشور توانایی زیاد مردم تائی در پذیرش و انعطاف‌پذیری باشد؛ مردم تایلند با جذب تأثیرات اقوام مختلف، توانسته‌اند ملتی واحد پدید بیاورند. حتی امروزه، با وجود رواج انواع سرگرمی‌های غربی و غذاهای آماده در تایلند، پیشرفت در معماری، آشپزی و هنرهای سنتی همچنان ادامه دارد. نتیجه این که کشوری مدرن با حس بارزی از ریشه‌های آسیایی‌اش به وجود آمده است.